Zeitschrift: Bulletin de la Société des Sciences Naturelles de Neuchâtel
Herausgeber: Société des Sciences Naturelles de Neuchâtel
Band: 16 (1886-1888)

Artikel: Giov. Batt. Patirana et sa flore médicale de Bormio : notice
Autor: Cornaz, Edouard
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-88254

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

GIOV. BATT. PATIRANA

ET SA FLORE MÉDICALE DE BORMIO

NOTICE

PAR LE Dr EDOUARD CORNAZ

L'ancien comté de Bormio, qui forme aujourd'hui un district de la province de Sondrio (Italie), est formé par la partie supérieure du bassin de l'Adda, du ponte del Diavolo, à l'entrée du défilé de la Serra, jusqu'aux sources de l'Adda, et de la partie supérieure du Spollo (Spœl, de Dufour) jusqu'à son entrée dans la vallée grisonne de Forno (en allemand : Ofen). Il est situé entre la Valteline proprement dite (province de Sondrio), le val Camonica (province de Brescia), le Tyrol moyen, la vallée de Münster, affluent suisse de l'Adige, l'Engadine et les affluents méridionaux de l'Inn, et enfin la vallée suisse de Poschiavo. Il fait partie de deux bassins différents, celui de l'Adda et celui de l'Inn.

Le vieux bourg de Bormio jouit pendant longtemps d'une grande importance, étant sur l'ancienne route commerciale de Venise en Allemagne par le col de Gavia et la vallée de Fraele. Aussi, ne devons-nous pas être trop surpris d'y voir pénétrer dès le XVIe siècle deux botanistes bâlois, Conrad Gesner et son élève, Jean Bauhin, qui, en 1561, visitèrent Chiavenna, la Valteline, Bormio et le col de ce nom. Grâce à Haller, nous pouvons indiquer les plantes que ces

deux savants célèbres y récoltèrent, en nous aidant pour la synonymie linnéenne des noms hallériens, d'un manuscrit de notre compatriote, le capitaine Chaillet, déposé à la bibliothèque publique de Neuchâtel, et des renvois consignés dans la *Flora helvetica* de Gaudin. En voici la liste :

Anemone alpina *L.* var. sulphurea *(L.)* Mont Braulio. *I. B.*

Ranunculus pyrenæus *L.* Sommet du mont Braulio. *C. G.*

Sisymbrium strictissimum *L.* A Bormio. *I. B.*

Æthionema saxatile *R. Br.* Mont Nombre. *I. B.*

Viola pinnata *L.* Mont Nombre, près des bains de Bormio. *I. B.*

Silene Otites *L.* A Bormio. *I. G.* (sic!)

Spiræa Filipendula *L.* A Bormio. *I. B.*

Sieversia montana *Sprgl.* Mont Braulio. *I. B.*

Potentilla grandiflora *L.* var. β minor *Vill.* Mont Braulio. *C. G.*

Sedum dasyphyllum *L.* Mont Braulio. *C. G.* (d'après Chabræus).

Saxifraga cæsia *L.* Mont Braulio. *I. B.*

S. muscoides *Jacq.* var. α microphylla *Gaudin.* Braulio. *I. B.*

Seseli Libanotis *Koch.* Braulio. *I. B.*

Achillea moschata *Jacq.* Col du mont Braulio. *I. B.*

Senecio Doronicum *L.* α typicum. Mont Braulio. *I. B.*

— — γ caule multifloro *Gaudin.* Ibidem. *I. B.*

Campanula barbata *L.* type à fleur bleue. Bormio. *I. B.*

Erica carnea *L.* Mont Nombre. *I. B.*

Gentiana purpurea *L.* Bormio. *I. B.*

G. verna *L.* Bormio. *I. B.*

Asperugo procumbens *L.* Près des bains de Bormio. *I. B.*

Gratiola officinalis *L* β ? alpina, minor (« planta dubia » *Gaudin*). Mont Braulio. *I. B.*

Primula hirsuta *All.* (viscosa *Vill.*) Entre Chiavenna et Bormio. *I. B.* (Elle se trouve sur les rochers de Sn-Bartolomeo, à l'entrée du val di Sotto, ce qui me permet de l'indiquer ici, malgré le vague de l'indication de Jean Bauhin, quant à son habitat.)

Paradisia Liliastrum *Bert.* Bormio. *I. B.*

Allium fallax *Don.* A Bormio. *C. G.* et *I. B.*

Crocus vernus *Wulf.* A Bormio. *I. B.*

Faire un tel voyage et n'en rapporter que 26 plantes paraît au premier aspect une récolte un peu maigre ; mais pour qui se fait une idée des difficultés que présentait alors une pareille expédition botanique, dont le comté de Bormio ne formait d'ailleurs qu'une faible partie, le résultat obtenu mérite une attention spéciale, étant le premier jalon de cette riche flore, et cela tant au point de vue des localités qu'à celui des espèces.

Les premières sont au nombre de 4 : Bormio (Burmium), bourg sur le Frodolfo, affluent de gauche de l'Adda ; les bains de Bormio, aujourd'hui les Vieux bains, situés au-dessus de la rive gauche de l'Adda ; le mont Nombre ; enfin le Braulio et son col, dit col de Bormio ou de Sta-Maria, des deux localités qu'il relie. Seul le mont Nombre, mentionné plus tard encore, ne correspond à aucune dénomination moderne : d'après l'indication du *Viola pinnata*, il faut le chercher près des bains de Bormio : or, comme l'ancien chemin, après avoir dépassé l'Areit (la Reit, de Dufour), tra-

versait le torrent de la Morena, dit aussi Braulio, pour longer les flancs du mont Pedenollo, ce nom ne peut s'appliquer qu'à l'Areit ou à cette dernière montagne.

Quant aux espèces indiquées, voici quelques notes critiques à leur sujet.

1° Je ne sache pas que le *Seseli Libanotis* ait été indiqué dès lors dans la circonscription de la Flore de Bormio.

2° Bien que Gaudin indique le *Campanula barbata* comme représenté par le *Campanula foliis obtusis, serratis hispidis, floribus in fauce lanuginosis* de Haller (*Enumeratio*, p. 493, n° 7), je pense que le n° 8 du savant bernois doit aussi être rapporté au *C. barbata* de Linné. Haller le caractérise comme suit : « *8. Campanula foliis fere integris, longe ligulatis, hispidis, floribus nutantibus, in fauce lanuginosis.* » En effet, non seulement Haller mentionne le fait qu'il a souvent reçu cette dernière Campanule sous le nom de sa septième, mais les mots suivants de sa description : « Calyx retrorsum adpendiculatus, ut Violæ, albis pilis asper. Flos magnus, dilute cœruleus, in fauce villosus », me paraissent se rapporter très bien au *C. barbata*.

3° Le *Gentiana purpurea* n'a été trouvé par aucun botaniste moderne dans les limites de la Flore de Bormio, mais bien le *G. punctata*, qui y est assez fréquent, tandis que le *G. lutea* ne s'y trouve que sur deux points. L'époque du voyage des deux botanistes bâlois, que la floraison de l'*Anemone alpina*, du *Ranunculus pyrenæus*, du *Sisymbrium strictissimum*, du *Paradisia Liliastrum* et du *Crocus vernus* doit reporter à la seconde moitié de juin ou tout au plus

au commencement de juillet, prouve qu'ils n'ont pu voir cette gentiane qu'en jeunes boutons, ce qui a peut-être permis une confusion du *G. punctata* avec le *purpurea,* bien que les calices ne se ressemblent pas. Nous verrons toutefois plus loin que Chabræus indique aussi le *G. purpurea* à Bormio.

4° Je me joins d'autant plus au point d'interrogation que Gaudin met au *Gratiola alpina*, I. B. III, p. 435, Rai., p. 1885, que Haller, après en avoir indiqué la localité, ajoute: « Caulis vix sescunsem *(sic)* altus. Folia longa ad unciam; sapor nullus eminet. Mihi tota ignota est, et ex Rhæticis Alpibus vulgarem adtulit Huberus; puis il continue : *Gratiola minor, herbula fruticosa subdulcis* (Gesn., Tab. coll. p. 80). Quid? », que le mot *subdulcis* semble rapporter à la même plante. Il ne paraît d'ailleurs pas qu'aucun botaniste moderne ait trouvé le *Gratiola* dans le domaine de la Flore de Bormio.

Mais, même avec les doutes que soulèvent quelques-unes de ces plantes, il n'en reste pas moins vrai que plusieurs d'entre elles appartiennent aux espèces intéressantes de Bormio; ce sont: *Sisymbrium strictissimum*, *Æthionema saxatile*, *Viola pinnata*, probablement déjà défleurie, *Saxifraga cæsia*, la variété multiflore du *Senecio Doronicum*, *Asperugo procumbens, Paradisia Liliastrum* et *Allium fallax*.

Ce premier voyage botanique au comté de Bormio ne trouva pas d'imitateurs pendant de longues années : en effet, Pierre Pena et Matthias de Lobel, dans l'ouvrage qui leur est commun, rapportent que l'un d'eux visita Chiavenna et une partie de la Rhétie; puis, en 1577, Gaspard Bauhin, frère de Jean, gagna l'Italie

par le Splugen; mais Bormio, comme d'ailleurs la Valteline, resta en dehors de leurs itinéraires.

Vers le milieu du XVIIme siècle, Dominique Chabræus, D.-M., originaire de Montbéliard, Physicus de la ville d'Yverdon, se rendit de juin à juillet à Bormio, au mont Nombre et sur le Braulio et y récolta un certain nombre de plantes. Haller qui l'appelait « ignorant et le plus ingrat des hommes », ne cite point cette excursion; aussi ai-je dû trouver moi-même, d'après les planches de l'ouvrage de Chabræus (1677), les noms des plantes qu'il y indique, et qui toutes, sauf le *Sedum dasyphyllum,* d'après C. Gesner, ont été trouvées par lui-même, à savoir:

Æthionema saxatile *R. Br.* Mont Nombre, juillet.

Kernera saxatilis *Rchb.* Mont Nombre.

Viola pinnata *L.* Au mont Nombre.

Silene Otites *L.* A Bormio, juin.

Hippocrepis comosa *L.* Mont Nombre.

Gentiana purpurea *L.* A Bormio.

G. bavarica *L.* Mont Braulio.

Gymnadenia odoratissima *Rich.* Au « mont Bormio » en Rhétie.

Paradisia Liliastrum *Bert.* Dans les prés, aux environs de Bormio, juillet.

Allium fallax *Don.* A Bormio, juin.

De ces 10 espèces, 6 ont déjà été trouvées par C. Gesner et J. Bauhin; les 4 autres, *Kernera saxatilis*, *Hippocrepis comosa*, *Gentiana bavarica* et *Gymnadenia odoratissima,* se trouvent en effet à Bormio, où la dernière réjouit les visiteurs par sa forte odeur de vanille.

Ecrivant à Neuchâtel, je ne puis omettre de dire ici, avant de prendre congé de Chabræus, que, bien

qu'habitant Yverdon, il n'indique qu'une seule plante neuchâteloise trouvée par lui, et cela vers le Doubs, près de la Chaux-de-Fonds, à savoir : « *Adrachne Theophrasti*, Atkuto seu Comaro proxime accedens », qui croîtrait fréquemment au Crêt, d'après Bellonius, et qui doit être l'*Arbutus Adrachne* L. Ici du moins, Haller n'a pas tort dans son jugement sévère sur le médecin d'Yverdon.

Divers botanistes continuèrent à visiter le Splugen et le comté de Chiavenna, sans pénétrer dans la Valteline, non plus qu'à Bormio : J.-Jacques Scheuchzer passa en effet deux fois le Splugen et une fois le col de Forcola, lequel conduit de S^n^-Bernardino à Chiavenna ; son frère cadet, Jean Scheuchzer, gravit également le Splugen en 1709 ; Jean Gesner, descendant d'un frère de Conrad, se rendit par l'Albula à Chiavenna, d'où il gagna le canton de Glaris par le Splugen ; enfin Warnerus de la Chenal fit, en compagnie d'un jeune Châtelain, que lui avait recommandé Haller, l'herborisation du Splugen, à son retour d'Italie.

Haller envoya à ses frais Jacob Dick, pasteur bernois, en compagnie du garde-forestier Abraham Thomas, visiter Coire, le Splugen, la Forcola, Chiavenna, la Valteline, et spécialement Morbegno et le monte Traona, Bormio et ses sommets, ainsi que le val de Fraele ; c'est sans doute pour avoir fait les frais de cette excursion que Haller, après avoir cité la localité où Jean Bauhin avait trouvé la

Viola pinnata *L.*, ajoute : « Nos ex monte Wormserjoch », c'est-à-dire au col de Bormio.

Voici d'ailleurs les autres plantes récoltées dans le dit comté par Jac. Dick et Abr. Thomas.

Arenaria recurva *All.* Fraele.

Saxifraga cæsia *L.* Mont Fraele.

Bupleurum ranunculoides *L.* α humile *Gaudin* (= type). Au mont Fraele. *Dick.*

Leontopodium alpinum *Cass.* Mont Fraele.

Chrysanthemum coronarium *L.* Mont Fraele.

Senecio abrotanifolius *L.* Cette plante a été trouvée par *Dick* et *Patirana* au mont Fraele.

Hieracium Jacquini *Vill.* Mont Fraele.

Daphne striata *Trattn.* Mont Fraele. *Dick.*

Luzula lutea *DC.* Mont Fraele.

Sauf le *Viola pinnata*, les autres plantes de Dick proviennent toutes du mont Fräla, comme l'écrit Haller, c'est-à-dire de la vallée de Fraele (qu'il faudrait écrire en français Fraële pour en indiquer la prononciation italienne) et peut-être aussi du Passo delle Scale qui y conduit. Deux de ces plantes sont plus que douteuses, à savoir le *Bupleurum ranunculoides*, qu'aucun moderne ne cite, tandis que le *B. stellatum L.* est assez commun à une certaine hauteur dans la région de Bormio; et le *Chrysanthemum coronarium*, qui n'appartient pas non plus à la flore du comté de Bormio.

Nous trouvons d'ailleurs dans la liste de ces plantes de Fraele quelques nouveautés pour la Flore de Bormio : *Arenaria recurva*, *Leontopodium alpinum*, *Senecio abrotanifolius*, *Hieracium Jacquini*, *Daphne striata* et *Luzula lutea*.

Il est assez probable que Patirana, herboriste fixé successivement à Bormio, puis à Sondalo (Haute-Valteline), accompagna Jac. Dick et Abr. Thomas à la vallée de Fraele, où Haller, et Gaudin après lui, indiquent encore d'après Patirana, qu'ils appellent à tort Battiranus.

Asphodelus luteus *L.*, grossière erreur sur laquelle Anzi a déjà fixé l'attention, ainsi que sur plusieurs autres d'anciens botanistes, relatives à la flore bormiaise, dans la *Guida alla Valtellina*, Milano 1873, p. 54-55.

Ce même botaniste est indiqué par Haller pour deux autres plantes qui n'appartenaient pas à la Flore de Bormio.

Aristolochia Pistolochia *L.* Monte Zeze, en Valteline, indication bien douteuse, cette plante n'étant citée en Italie, d'après Arcangeli que dans les lieux maritimes près de Nice et en Sardaigne, mais qui concernera une des trois espèces suivantes: A. pallida *Willd.*, A. rotunda *L.* ou A. Clematitis *L.*

Abutilon Avicennæ *Gærtn.* Dans les montagnes qui conduisent à Bergame.

Ces trois indications, jointes à celle du *Senecio abrotanifolius* L., ne suffiraient certes pas à sauver de l'oubli le nom de cet ancien observateur, qui étudia pourtant avec un grand intérêt la Flore de Bormio, si la découverte d'un herbier médicinal, composé par lui et actuellement possédé par M. Massimino Longa, instituteur secondaire à Bormio, jeune savant aussi zélé que modeste, ne me permettait de faire connaître une partie du moins de ses recherches dans ce domaine.

Mais avant d'en venir à la Flore médicale de Patirana, voici en quelques mots ce qu'on sait de lui. Giovanni-Battista Patirana naquit à Gandino (Bergame), le 15 juin 1716, d'Antonio Patirana et de Paola Bosio, son épouse; baptisé le 21 juin, il reçut les prénoms de son aïeul paternel. Il épousa à Gandino, le 4 avril 1737, Olivia Mazzolini. A la suite d'un crime, il quitta

sa patrie, et s'établit successivement à Bormio, puis à Sondalo, village important de la Haute-Valteline, où, à côté de sa profession d'herboriste, il exerçait la médecine empirique; aussi s'intitulait-il: « medico-chirurgo e semplicista », tandis que Haller le qualifie simplement de « rhizotomus », mais que son acte de décès lui décerne les titres de « doctor et chirurgus ». Il servait de guide aux savants qui venaient visiter les montagnes de ces régions, parmi lesquels l'illustre Volta, de Côme, professeur à Pavie, lequel en 1778 fit des expériences sur l'air fixe des bains de Bormio. En 1774, il pratiquait son art à Sondalo, où il cultivait dans son jardin des plantes intéressantes. Malgré les 19 kilomètres qui séparent Sondalo de Bormio, il avait conservé de grands rapports avec les principaux habitants de ce dernier bourg. Il composa à cette époque le manuscrit-herbier dont j'aurai bientôt à m'occuper. Massara, D.-M. à Montagna, près Sondrio, dans son *Prodromo della flora valtellinese*, Sondrio 1834, apprécie assez favorablement Patirana en ces termes: « Ce n'est pas à tort qu'il était bien vu dans son pays, parce qu'il ne le céda à personne dans sa patience, l'infatigabilité avec laquelle il s'occupa pendant de longues années à parcourir et à rechercher diligeamment toutes les parties de la province, même les plus retirées et les plus difficiles, et à en récolter et conserver les plantes. »

M. Massimino Longa, instituteur à Bormio, possède également de lui: 1° un manuscrit in-16 de 32 pages, intitulé: *Descritione, Luogho e Facolta dei Bagni di Bormio*, avec un dessin à la plume des dits bains, et dont les 6 dernières pages contiennent des observations médicales. Cette description de Patirana

a été reproduite pour ce qui regarde les bains de Bormio, mais non textuellement, dans l'ouvrage intitulé : *Hydraulica, ossia trattato della acque minerali del Masino, San-Maurizio, Favera* (Pfæffers), *Schulz, Bormio, ecc.*, de Don Giovanni-Battista de Burgo, abbé de Chiavenna, Milan 1789. — 2° Le second volume d'un recueil de recettes médicales, petit in-16, de 175 pages, écrit en 1770.

Il mourut à Sondalo, le mardi 12 novembre 1782, dans la maison bénéficiaire de Don Bernard Grecus, qui était sans doute son domicile, à 17 heures, soit à 5 heures après midi, en présence de Jean Valorsa, chirurgien et botaniste, et fut enterré le lendemain au cimetière paroissial.

Je suis redevable des données relatives à l'état civil de Patirana à l'obligeance de MM. les curés Spampatti Giacinto, de Gandino, et Zaccaria Nicolò, de Sondalo. Elles servent à établir l'orthographe exacte de son nom, qu'il a transformé en Patirani sur le titre et à la fin de la dédicace de l'herbier qui va m'occuper, bien que lorsqu'il y parle de la vigne, il dise que « son suc, appelé vin, plaît à Patirana. » Haller, nous l'avons vu plus haut, l'a altéré en écrivant Battiranus. Une note de Valorsa, à la fin du Recueil de recettes médicales cité, nous indique l'heure du décès de son collègue. Enfin, quelques-unes des données ci-dessus sont empruntées à l'ouvrage anonyme et manuscrit de Don Ignazio Bardea, théologien à Bormio, intitulé : *Lo Spione nella Rezia*, parte VI, Cosmopoli 1785, dont j'ai consulté l'exemplaire appartenant à M. Massimino Longa.

Le manuscrit illustré de plantes a pour titre : *DE Nomi, Specie, Qualità e Virtu d'alcune Herbe sim-*

plici, et est dédié au révérend Don Pietro de Gaspari, curé à Premadio (près Bormio) ; une préface datée de Bormio, le 18 janvier 1774, signée : « Gio.-Batta. Pattirani, med^co^-chirg^o^ Sp^te^ e Sempl^ta^ » établit qu'en l'absence de physiciens, médecins, chirurgiens et spécialistes, on peut avec l'indication des simples, remédier à beaucoup de maux subits. Les dits simples sont classés en ordre alphabétique, d'après les noms de Durante, ouvrage dont l'exemplaire de Patirana, privé aujourd'hui des premières et des dernières pages, appartient également à M. l'instituteur Longa. Nous avons déjà parlé brièvement de cet herbier dans le recueil périodique : *Il Naturalista valtellinese,* Sondrio 1885, 8e livraison, p. 124 ; auquel M. Mario Cermenati, rédacteur du dit journal scientifique, a accordé dès lors plus d'attention encore dans son ouvrage intitulé : *La Valtellina ed i naturalisti*, fasc. 3, Sondrio, janvier 1888, p. 120-122, sans toutefois entrer dans l'énumération des espèces de cet herbier. Tous deux, nous avons appelé l'auteur Patirani.

Malheureusement quelques exemplaires des plantes desséchées manquent ou sont trop incomplets pour pouvoir être utilisés, et les rapprochements d'espèces sont parfois si inattendus que l'examen de cette collection exige beaucoup de circonspection ; c'est ainsi que sous le nom de *Linaria gialla* on y trouve l'*Erysimum virgatum* Roth, et sous celui de *Linaria cerulea,* l'*Epilobium spicatum* Lam, tandis que chez Durante il s'agit, sous le nom de Linaire jaune, du *Linaria vulgaris* Mill. et sous celui de Linaire bleue, d'une de ses congénères. Chaque plante est accompagnée en outre des noms vulgaires italiens, souvent nombreux, et des propriétés médicales. Laissant

de côté la nomenclature de Durante et les indications linguistiques et thérapeutiques du manuscrit, je me borne à relever aussi exactement que possible les espèces qui figurent dans cet herbier et les localités où Patirana les indique. Sans l'obligeance de M. Longa, je n'aurais pu mener à bien ce travail, pour lequel il m'a beaucoup aidé, relativement aux noms de localités et aux synonymes italiens.

RANUNCULACEÆ.

Atragene alpina *L.* Bois de Tola et haies de Molina.

Anemone Hepatica *L.* Abondant à la Justice, dans les haies.

A. nemorosa *L.* Prés des monts de Foscagno, sur Semogo.

+ Adonis æstivalis *L.* flore rubro et flore flavo. Semée dans les jardins et les potagers de presque tout le comté de Bormio.

Ficaria verna *Huds.* Dans les jardins d'Oga.

Aquilegia vulgaris *L.* var. atrorubens *(Koch).* Dans l'enclos de la cour dépavée de Molina.

Delphinium Consolida *L.* Champs à Pedenosso.

+ D. Ajacis *L.* flore purpureo et flore albo. Se sème dans les jardins.

Aconitum Napellus *L.* Monts de Foscagno.

+ Pæonia officinalis *L.* Jardins, particulièrement à Bormio.

Obs. L'*Anemone nemorosa* et la *Ficaria verna* ne sont pas indiquées dans les données modernes sur Bormio : l'exemplaire de la dernière manque, mais d'après Durante ce ne peut être autre chose. Patirana indique une *Pulsatilla* dans le bois des Bains de Bormio. — A propos du *Pæonia officinalis,* il dit

que cette fleur croît spontanément au monte Altine dans le valle Gandino, sa patrie, et à Monticelli; ce sera la forme *P. peregrina* Mill.

BERBERIDEÆ.

Berberis vulgaris *L.* Le long de la route de Bormio à Sn-Gallo.

PAPAVERACEÆ.

Papaver dubium *L.* Dans les champs parmi les céréales, surtout vers Sn-Gallo.

Chelidonium majus *L.* Sur tous les murs de Premadio.

FUMARIACEÆ.

Corydalis cava *Schw. Krt.* ou solida *Sm.* ? Prés de Molina. — La présence d'une plante de ce genre est intéressante, vu que les modernes n'en ont pas trouvé.

CRUCIFERÆ.

Nasturtium officinale *R. Br.* Dans les fossés à rouir le lin près d'une maison de Bormio, et au Buglio au-dessus de la Madonna della Pietà, sur le chemin d'Uzza.

Sisymbrium officinale *Scop.* Sur tous les chemins du comté.

Erysimum virgatum *Roth.* Au pont de l'Alute à Bormio, et dans les bosquets du côté de Premadio.

Thlaspi arvense *L.* Le long de la route de Bormio jusqu'à Premadio, et de Bormio jusqu'à Forno.

Capsella Bursa pastoris *Mœnch.* Prés de Molina.

VIOLARIEÆ.

Viola tricolor *L.* var. arvensis *Murr.* Dans tous les prés et champs du comté.

Obs. L'auteur dit que les *Violettes* naissent dans tous les prés, mais que les dernières, c'est-à-dire celles qui croissent le plus haut, se rencontrent vers les monts de Fraele.

SILENEÆ.

Dianthus Carthusianorum *L.* Aux bains de Bormio et sur les collines.

D. sylvestris *Wulf.* De même.

+ D. Caryophyllus *L.* Se cultive tant en vases que dans les jardins.

Tunica Saxifraga *Scop.* Murs et rochers de la Justice et de Molina.

Agrostemma Githago *L.* Parmi les céréales, dans les champs de tout le comté.

ALSINEÆ.

Alsine mucronata *L.* Murs et rochers de la Justice et de Molina.

Stellaria media *Cirill.* Jardins et routes. — Espèce rétablie d'après les noms de Durante, bien que l'exemplaire annexé soit l'*Androsace Chamæjasme* Host., auquel cet habitat ne convient nullement.

MALVACEÆ.

Malva neglecta *Wallr.* (M. vulgaris *Fr.*). Par tous les chemins, cours et potagers.

+ Althæa officinalis *L.* Cultivé dans le jardin du Dr Alvise Trabucco, à Bormio.

Obs. Patirana indique encore la *Malva arborea* L. comme cultivée, mais sans dire expressément que ce fût à Bormio, ce qui est pour le moins très probable.

Hypericineæ.

Hypericum perforatum *L.* var. veronense *Schrk.* Dans les haies de Molina à Sn-Gallo.

Ampelideæ.

Obs. Alors déjà le *Vitis vinifera* L., cultivé en Valteline, ne l'était point dans le comté de Bormio; aujourd'hui la vigne s'élève dans la Haute-Valteline presque jusqu'à Sondalo, dernière résidence de Patirana.

Geraniaceæ.

Geranium Robertianum *L.* Près de Molina et le long du chemin d'Ombraglio.

G. sylvaticum *L.* De même.

Erodium cicutarium *L'Hérit.* Route de la Justice jusqu'à Premadio.

Rutaceæ.

+ Ruta graveolens *L.* Cultivé dans les jardins et particulièrement dans un de Bormio.

Rhamneæ.

Rhamnus cathartica *L.* Bois de Sn-Gallo vers Oga, et sous le chemin du bois qui tend à Pedenosso.

Papilionaceæ.

Ononis spinosa *Wallr.* Environs des prés de la Justice et de Bormio, et dans ceux de Sta-Barbara.

Medicago lupulina *L.* Avec l'Oxalis acetosella *L.*, et probablement mêmes localités.

+ Trigonella cœrulea *Ser.* Dans presque tous les jardins de Bormio. — C'est probablement pour cela qu'on la trouve indiquée comme indigène de ce pays.

Melilotus arvensis *Wallr.* Mur de la route de S^n^-Gallo à Premadio, et chemin de Piatta en quantité.

Trifolium pratense *L.* Tant semé dans les champs que spontané dans les prés et les bois.

T. alpinum *L.* Se trouve avec le précédent sous le nom de *Trifoglio caballino*, mais sans indication de localité.

Lotus corniculatus *L.* Près du pont de Bormio à l'Alute, et dans les bosquets entre Bormio, Premadio et Molina.

Tetragonolobus siliquosus *Roth.* Ibidem.

Hippocrepis comosa *L.* Prés de la Justice et de Molina, et aux Bains.

+ Galega officinalis *L.* Cultivé dans le jardin du Dr Alvise Trabucco, à Bormio. — Patirana l'avait également dans le sien à Sondalo (Valteline).

Onobrychis viciæfolia *Scop.* Prés de Sta-Barbara et de Molina.

Vicia sativa *L.* Dans les champs parmi les céréales.

Lathyrus sylvestris *L.* Dans les haies de Molina.

Amygdaleæ.

Prunus spinosa *L.* Bois de Turripiano sur la route de Pedenosso, et haies de Molina.

+ P insititia *L.* Généralement cultivé dans les jardins, principalement à Premadio.

Rosaceæ.

Geum urbanum *L.* Près des maisons et des ruines à Molina.

Sieversia reptans *Sprgl.* Chemin de Foscagno jusqu'à Trepalle.

Rubus saxatilis *L.* Route de Premadio à Molina.

R. Idæus *L.* Ibidem.

Potentilla anserina. Bois au-dessus des Bains, et bois de Sn-Carlo sur Semogo.

P. Tormentilla *Scop.* Monts et bois de Sn-Carlo, monts de Tresero près Sta-Catterina, et à la Justice.

P. reptans *L.* Prés et roches de la Justice à Bormio.

Obs. Rosæ sylvestres. Route de Bormio à Premadio en diverses espèces. Le seul exemplaire annexé a les calices stipito-glanduleux, des pétales rouges et des folioles petites, glabres et sans glandes sous-foliaires : c'est en tout cas une forme rare. — + *Rosæ sativæ.* On cultive diverses roses domestiques dans tous les jardins, spécialement à Premadio.

SANGUISORBEÆ.

Sanguisorba officinalis *L.* Dans les prés de Foscagno et de Sn-Colombano et au mont Ombraglio.

S. dictyocarpa *Spach.* (sub : Poterium). Prés de la Justice et de Molina.

POMACEÆ.

Sorbus aucuparia *L.* Route d'Oga, du côté des sentiers qui descendent à Sta-Lucia.

ONAGRARIEÆ.

Epilobium spicatum *Lam.* Pont de Bormio à l'Alute, et dans les bosquets entre Bormio et Premadio.

TAMARISCINEÆ

Myricaria germanica *Desv.* Dans le voisinage de la rivière d'Isolaccia, et dans celui de l'Adda au fond de l'Alute vers le pont de Zola.

CRASSULACEÆ.

Sedum maximum *Sut.* Murs de Sn-Gallo à Premadio, et murs du chemin de Forno.

S. album *L.* Murs et rochers à Bormio et à Premadio.

Obs. Le *S. Rhodiola* DC. n'avait pas été trouvé par Patirana dans le comté de Bormio, mais seulement dans la vallée de Rezzo, non loin de Sondalo (Haute-Valteline).

SAXIFRAGACEÆ.

Saxifraga cuneifolia *L.* Sur les rochers des prés de la Justice.

UMBELLIFERÆ.

Astrantia major *L.* Bois de Premadio.

+ Petroselinum sativum *Hoffm.* Semée dans les jardins potagers.

Carum Carvi *L.* Prés de Premadio.

+ C. Bulbocastanum *Koch.* Dans tous les jardins potagers du comté de Bormio.

Pimpinella Saxifraga *L.* Prés et rochers de la Justice et de Molina, et aux bains.

+ P. Anisum *L.* Se sème dans les jardins potagers.

Æthusa Cynapium *L.* Sur les routes et spécialement dans un enclos de Bormio.

+ Fœniculum officinale *All.* Se cultive et se sème dans les jardins.

Angelica sylvestris *L.* Dans les petites vallées latérales de l'Ombraglio et au Santello des prés de Venezia de Bormio.

Peucedanum Ostruthium *Koch.* Sur les monts de Foscagno jusque dans le ressort de Livigno.

Anthriscus sylvestris *Hoffm.* Sur les routes et spécialement dans un enclos à Bormio.

+ A. Cerefolium *Hoffm.* Se sème dans les jardins.

Obs. Que faire du *Ligustico*, naissant dans les prés de la Justice jusqu'à Sta-Lucia ; — et du *Smirnio*, dans

le bosquet de la Justice et dans les prés de Molina? Il n'y a point de plante sèche pour les représenter.

Araliaceæ.

Obs. L'*Hedera Helix* L. ne croît pas dans le comté de Bormio, mais bien à Sondalo et au château de Grosio (Haute-Valteline).

Caprifoliaceæ.

Sambucus racemosa *L.* Dans toutes les haies de Molina et le long des chemins pour Premadio.

S. nigra *L.* Sur une colline au-dessus de Bormio.

Viburnum Lantana *L.* A la Justice et à Molina, ainsi que le long de la route de Pedenosso et d'Isolaccia.

Linnæa borealis *L.* Bois de S^n^-Carlo de Semogo et bois de Ste-Catherine.

Stellatæ.

Galium verum *L.* Prés à Molina.

G. sylvestre *Poll.*, forma typica. Ibidem.

Valerianeæ.

Valeriana officinalis *L.* Dans le bois qui conduit à l'Ombraglio.

V. tripteris *L.* En masse dans le bosquet sous Gotrovio de Piatta pour aller à Piazza.

V. saxatilis *L.* Dans le bois d'Ombraglio.

Dipsaceæ.

Knautia sylvatica *Duby.* Du mur de S^n^-Gallo à Premadio et dans les prés de Molina et de la Justice.

Scabiosa lucida *Vill.* Ibidem.

COMPOSITÆ.

Tussilago Farfara *L.* En masse sur la route inférieure de Bormio à Premadio, sous le pont de Combo, à celui de l'Alute et à l'Alute même.

Bellis perennis *L.* Dans les prés de Molina et de Sn-Sebastiano.

Erigeron acris *L.* Dans les murs de Pedenosso à Isolaccia.

Solidago Virga aurea *L.* Dans les prés de la Justice, de Molina, de Piatta et d'Oga.

Leontopodium alpinum *Cass.* Sur les monts de Tresero et de Plaghera au-dessus de Ste-Catherine, et sur ceux de l'Ombraglio.

Antennaria dioica *Gærtn.* Chemins de Bormio à Premadio, à la Justice, chemin de Molina et des Bains, et dans tous les prés maigres des montagnes.

+ Artemisia Dracunculus *L.* Cultivée dans tous les jardins potagers du comté de Bormio.

A. Absynthium *L.* Sur le mur de la route à Bormio.

A. campestris *L.* Sur le mur d'un jardin potager à Premadio.

A. vulgaris *L.* Sur le même mur que la précédente.

+ Tanacetum vulgare *L.* Cultivée dans les jardins potagers et dans deux jardins de Premadio et de Bormio. — L'auteur indique qu'elle est spontanée et abondante dans le pré des Morts au-delà de la rivière à Sondalo (Haute-Valteline).

+ T. Balsamita *L.* Dans presque tous les jardins potagers.

+ Achillea Ptarmica *L.* Cultivée dans les jardins potagers et d'agrément.

A. nana *L.* La « Ginepina » (mot rappelant le Genipi

des Savoisiens, mais qu'on ne connaît point aujourd'hui à Bormio) se trouve au-dessous du glacier de Ste-Catherine.

A. moschata *Wulf*. Monts de Foscagno sur Semogo, et de Trepalle.

A. Millefolium *L*. Tant à fleurs blanches qu'à fleurs rouges. — Dans tous les prés de Molina.

Anthemis arvensis *L*. Champs de Pedenosso et de Semogo.

Matricaria Chamomilla *L*. Dans les jardins potagers et dans un champ sous une maison de Bormio.

Leucanthemum vulgare *DC*. Prés de Molina et de S^n^-Sebastiano.

+ L. Parthenium. *G. et G*. Cultivé dans presque tous les jardins potagers.

Arnica montana *L*. Sans localité indiquée.

+ Santolina Chamæcyparissus *L*. Plante cultivée; sans indication spéciale.

+ Calendula officinalis *L*. Semée dans les jardins potagers.

Onopordon Acanthium *L*. Chemin de Pedenosso à Isolaccia, et chemin de Semogo.

Carlina acaulis *L*. Dans le bois au-dessus de Turripiano et sur toute la colline de Turripiano.

Centaurea Cyanus *L*. Champs.

C. Scabiosa *L*. Prés de Molina.

Cichorium Intybus *L*. Le long des chemins et spécialement de celui de Premadio à Pedenosso.

+ C. Endivia *L*. Cultivé dans les jardins potagers.

Tragopogon pratensis *L*.? (La fleur, quoique fort endommagée, paraît être de même longueur que l'involucre). Prés de Molina.

+ Scorzonera hispanica *L*. Jardins potagers, cultivée.

Taraxacum officinale *Web.* Le long du chemin de Premadio à Pedenosso.

+ Lactuca sativa *L.* Cultivée dans les jardins potagers.

Sonchus oleraceus *L.* Spontané dans les jardins potagers, spécialement dans un de Bormio.

Hieracium Pilosella *L.* Route de Bormio à Premadio, à la Justice, et le long des chemins de Molina et des Bains.

Obs. En fait de plantes cultivées, l'auteur mentionne encore l'*Artemisia Abrotanum* L., sans indication de localité, et le *Silybum Marianum* Gærtn. qu'il cultivait dans son jardin à Sondalo (Haute-Valteline), ainsi que le *Cnicus benedictus* L.

VACCINIEÆ.

Vaccinium Vitis idæa *L.* (en italien: *Calude*).

V. Myrtillus *L.* (*Mirtillo, Baghe, Gusloni*).

V. uliginosum *L.* (*Farinelli*).

Toutes trois se trouvent dans le bois de Sn-Carlo de Semogo.

ERICINEÆ.

Erica carnea *L.* Bois de Premadio au-dessus de Turripiano.

Azalea procumbens *L.* Ibidem.

PYROLACEÆ.

Pyrola secunda *L.* Bois de Sn-Gallo et de Sn-Carlo de Semogo.

P. rotundifolia *L.* Rochers sur le chemin d'Ombraglio et aux Bains.

JASMINEÆ.

+ Jasminum officinale *L.* Cultivé dans les jardins, tant potagers que d'agrément.

Asclepiadeæ.

Vincetoxicum officinale *Mœnch*. A la Justice, à Turripiano, Pedenosso, Piatta et Oga.

Apocyneæ.

Vinca minor *L*. Sous la maison de Thomas Confortola (à Bormio), sur le sentier tendant à Uzza, sous un petit rocher, près de la rivière du Frodolfo.

Gentianeæ.

Gentiana punctata *L*. Monts Foscagno de Semogo, et sur tous les monts de Trepalle.

G. cruciata *L*. Prés du mont Ombraglio et de Livigno.

G. asclepiadea *L*. A la Justice et dans les prés de Semogo, dans les bois de Sta-Lucia en allant à Oga, sur les monts de Foscagno et à Trepalle. (L'exemplaire annexé est vraiment nain.)

G. verna *L*. Prés du mont Ombraglio et de Livigno.

Polemoniaceæ.

Polemonium cœruleum *L*. A Fraele.

Convolvulaceæ.

Convolvulus arvensis *L*. Parmi les céréales et le long des chemins de Premadio, Piatta, du val Furva et de Cepina.

Cuscuta europæa *L*. Haies à Molina.

Boragineæ.

Echinospermum Lappula *Lehm*. Chemin d'Uzza à Terregua.

Cynoglossum officinale *L*. Ibidem.

Echium vulgare *L.* Dans les buissons de la route de Bormio à Premadio.

+ Borago officinalis *L.* Cultivée dans les jardins potagers.

Anchusa arvensis *M. B.* Au bord des champs de Sn-Gallo.

+ Symphytum officinale *L.* Dans un jardin potager de Bormio.

Obs. L'état de conservation de la *Polmonaria pettorale o maculata,* indiquée par l'auteur dans le bois della Serra di Bormio, mais de l'autre côté de l'eau, ne permet pas de dire de quelle *Pulmonaria* il est question ; le *Buglosso* croissant sauvage dans les prés de Sta-Barbara et de Molina manque, et l'espèce cultivée, rangée sous le même nom, n'est représentée que par la tige et des feuilles.

SOLANEÆ.

+ Solanum tuberosum *L.* *(Tartuffi*, detti *Bulbi)* : se cultive dans tous les jardins potagers de Bormio.

S. Dulcamara *L.* Chemin au-dessus d'une maison de Bormio pour aller à Uzza.

Hyosciamus niger *L.* Le long du chemin entre Pedenosso, Isolaccia et Semogo.

Obs. L'auteur indique la *Mandragora* au mont Asta, de Livigno, nom parfaitement inconnu. Le chanoine Anzi avait dit à M. Longa qu'on lui avait assuré que la Mandragora y poussait sur le mont Salient; il n'y croyait pas, et il est en effet complétement improbable qu'on ait trouvé la Mandragore à pareille hauteur : d'ailleurs il ne reste sous ce nom qu'une petite feuille dans l'herbier Patirana.

SCROPHULARINEÆ.

Verbascum Blattaria *L.* Chemin de Pedenosso à Isolaccia.

V. thapsiforme *Schrad.? (Tasso barbasso, Candela regia).* Le long des chemins et spécialement de ceux de Bormio à Semogo, au val Furva, à Piatta et à Cepina.

Scrophularia nodosa *L.* Maison en ruine à Molina.

Veronica Teucrium *L.* A la montée de Sn-Pietro de Bormio.

V. officinalis *L.*

V. spicata *L.*

V. serpyllifolia *L.*

Elles croissent toutes trois abondamment dans le bois de Sn-Carlo de Semogo.

Pedicularis palustris *L.* Prés de la Justice, de Molina et du Vago. — Ce dernier nom est inconnu à M. Longa, à moins qu'il ne signifie l'alpe Vago, entre Livigno et la Forcola di Livigno, ce qui est bien peu probable.

LABIATÆ.

+ Mentha gentilis *L.* Cultivée dans presque tous les jardins potagers.

+ Salvia officinalis *L.* Cultivée dans les jardins potagers, surtout dans un de Premadio.

Origanum vulgare *L.* Dans les prés de la Justice de Bormio et « nelle Rete ».

+ O. Majorana *L.* Cultivée en vases.

+ Melissa officinalis *L.* Dans un jardin de Bormio.

Nepeta Cataria *L.* Le long du chemin d'Isolaccia à Semogo.

Glechoma hederacea *L.* Dans les haies de Molina.

Lamium album *L.* Chemins, cours et haies.

Betonica officinalis *L.* Dans le bois delle Pecce (c'est-à-dire des sapins) de Sta-Lucia et dans le bois de S^n^-Gallo. — Cette plante jouit encore d'une grande réputation médicale dans le pays de Bormio, où l'on répète encore le proverbe suivant, altéré par Patirana :

Se la donna cognoscesse la virtù della betonica,
Venderebbe camiccia, veste e tonica
Per comperare la betonica.

Marrubium vulgare *L.* Chemin de Pedenosso à Isolaccia.

Ajuga Chamæpitys *L.* Il est d'autant plus fâcheux que l'exemplaire de cette plante (indiquée par l'auteur sur les collines de Turripiano et dans le bois de Pedenosso situé au-dessus), manque à l'appel, qu'elle n'a pas été trouvée par les botanistes modernes à Bormio. Toutefois, non seulement l'*Aiuga herba* de Durante correspond à cette espèce linnéenne, mais encore Patirana donne entre autres synonymes : *Camepitio.*

Teucrium montanum *L.* Dans les prés de Molina et de la Justice.

Obs. L'auteur indique encore une *Lavandula*, comme cultivée tant dans les jardins potagers que dans ceux d'agrément.

VERBENACEÆ.

Obs. La *Verbena officinalis* L. ne croît pas dans le comté de Bormio, mais bien à Sondalo, Grosio et Grosotto, dans la Haute-Valteline. — J'ajoute qu'elle se trouve aujourd'hui près de la source thermale dite : Pliniana, aux Bains de Bormio.

PRIMULACEÆ.

Anagallis arvensis *L.* Champs de Sn-Gallo.

A. cœrulea *Schreb.* Ibidem.

Androsace Chamæjasme *Host.* Mise par erreur au lieu du *Mouron blanc*; les localités ne conviennent qu'à ce dernier : toutefois elle se trouve abondamment dans la vallée de Fraele.

Primula farinosa *L.* Dans tous les prés, spécialement dans ceux de la Justice et de Molina.

P. officinalis *Scop.* Ibidem.

Soldanella pusilla *Baumg.* Monts de Trepalle et d'Ombraglio.

PLANTAGINEÆ.

Obs. Patirana indique le *Piantagine maggiore* et le *minore* sur tous les chemins, dans les cours et dans les prés de Premadio et de tout le comté de Bormio : faute d'exemplaire, je ne me prononce pas sur ces deux espèces.

CHENOPODEÆ.

+ *Spinacia* — l'une ou l'autre, ou les deux espèces — semé dans les jardins potagers. Toutes deux se cultivent en tout cas aujourd'hui à Bormio.

Obs. Le *Chenopodium Botrys* L. ne se trouve pas dans le comté de Bormio, mais bien au village des Foscagni delle Prese di Sondalo (Haute-Valteline).

POLYGONEÆ.

Rumex Acetosa *L.* (En italien : *Angigole.*) Sans localité.

R. Acetosella *L.* *(Pan cucco.)* Idem.

R. Hydrolapathum *Huds.* Sur presque toutes les routes de Bormio, dans les jardins potagers, les lieux humides et surtout vers Combo.

R. alpinus *L.* Prés et pentes de Semogo et des monts de Foscagno.

Polygonum aviculare *L.* Sur les cimetières.

— β erectum *Ledeb.* Sur tous les chemins et dans les prés de la Justice et de Molina.

P. Bistorta *L.* Prés de la Justice de Bormio.

P. viviparum *L.* Ibidem.

P. Persicaria *L.* Dans les fossés près d'une maison de Bormio.

THYMELEÆ.

Daphne Mezereum *L.* Sur les monticules : récoltée à Turripiano, aux collines de Piatta et sur les monts de Foscagno.

D. striata *Trattn.* Mêmes localités.

D. alpina *L.* Prés au-delà de Molina et de la Justice.

EUPHORBIACEÆ.

Euphorbia Helioscopia *L.* Dans les jardins potagers, sur les chemins et dans les bois de tout le comté de Bormio.

E. Cyparissias *L.* De même.

Mercurialis annua *L.* Pousse dans un jardin d'agrément et dans un jardin potager de Bormio.

URTICEÆ.

Humulus Lupulus *L.* Dans les haies de Molina.

CONIFERÆ.

Juniperus Sabina *L.* Bois de Sn-Gallo, et sur les rochers au-dessus d'Isolaccia et sous Pedenosso.

J. communis *L.* Partout vers le haut des collines de Turripiano.

LEMNACEÆ.

Lemna (probablement minor *L.*) Dans l'étang (laghetto) au-dessus d'Oga.

ORCHIDEÆ.

Cœloglossum albidum *Hartm.* Sur toutes les montagnes du comté de Bormio, ainsi qu'à la Justice de Bormio et dans les prés de Molina.

Nigritella angustifolia *Rich.* Monts de Pedenosso, de Sn-Colombano, de Foscagno et de Trepalle.

Cypripedium Calceolus *L.* *(Scarpetto della Madonna).* Dans les haies et les bosquets de Molina.

Obs. Cinq autres Orchidées manquent à l'appel sauf une, indéterminable vu son mauvais état de conservation.

IRIDEÆ.

+ Iris germanica *L.* Se trouve sur le mur de deux jardins de Bormio : évidemment cultivée, comme aujourd'hui.

AMARYLLIDEÆ.

+ Divers *Narcisses.* Dans un jardin de Bormio.

ASPARAGEÆ.

+ Asparagus officinalis *L.* Cultivée dans les jardins potagers.

Paris quadrifolia *L.* Dans les bosquets des prés de la Justice et de Molina.

Convallaria majalis *L.* Prés de la Justice et de Molina.

Polygonatum officinale *All.* Ibidem.

Smilacina bifolia *Desf.* A la Justice et dans les prés de Molina.

DIOSCOREÆ.

Obs. *Tamus communis* L. D'après Durante et le nom de *Vite nera*, et pourtant bien douteux : indiqué sur le chemin de Sn-Francesco et de Bormio ;

faute d'exemplaire de cette plante, qui croît dans les bois et non pas dans les rues, je ne puis admettre ce nom dans la flore de Bormio, où elle n'est point citée d'ailleurs.

LILIACEÆ.

+ Tulipæ. Cultivées dans les jardins.

Lilium Martagon *L.* Sur les monts au-dessus de Sn-Carlo de Semogo, plus haut que le bois, et dans les prés de Gotrosio près Piatta.

+ L. album *L.* Cultivé dans certains jardins, dont un cité à Bormio.

+ Hyacinthus. Cultivées dans un jardin de Bormio.

Obs. J'aurais pensé que l'*Hemerocalle*, dit aussi *Geglio rosso,* devait être le *Lilium croceum* Chaix, s'il n'était indiqué dans les haies et les champs de Molina et de la Justice: faudrait-il dire que l'auteur a employé « champs » pour « prés » ? L'indication relative au Colchique pourrait le faire supposer. — Il est très regrettable que la plante indiquée sous le nom d'*Anfodillo* ne se trouve plus dans l'herbier: en effet Durante donne comme synonyme d'*Anfodillo maggiore,* le nom français d'*Asphodèle,* et nous aurions pu savoir ce qu'était le fameux *Asphodelus luteus* L. du Valle di Fraele. Dans son herbier, Patirana indique l'*Anfodillo* aux monts d'Oga et dans le bois de Turripiano.

COLCHICACEÆ.

Colchicum autumnale *L.* Dans tous les champs, surtout à Molina.

Veratrum album *L.* Monts de Pedenosso, d'Isolaccia et de Semogo.

Tofieldia calyculata *Wahlbg.* Se trouve avec l'*Agro-*

pyrum repens R. Br., comme *Gragnine altra*, mais sans localité.

GRAMINEÆ.

Avena fatua *L.* Croît parmi les céréales dans les champs.

Agropyrum repens *R. Br.* Dans tous les champs, ainsi que dans les jardins potagers.

LYCOPODIACEÆ.

Lycopodium annotinum *L.* Bois de Sn-Gallo.

EQUISETACEÆ.

Equisetum palustre *L.* Prés du Peneo, sous les Bains.

POLYPODIACEÆ.

Polypodium vulgare *L.* Bois de Tola, rochers de la Justice et bois de Sn-Gallo.

Adiantum Capillus Veneris *L.* Croît sur les rochers des Bains de Bormio et sur le mur du bain des chevaux.

Asplenium septentrionale *Hoffm.* Murs, spécialement à Molina, ainsi qu'à Sondalo (Haute-Valteline).

A. Trichomanes *L.* Presque dans tous les murs des maisons du comté de Bormio, spécialement sur ceux de deux jardins potagers de Bormio.

A. Ruta muraria *L.* Sur tous les murs, et principalement sur ceux de toutes les maisons de Premadio.

Athyrium Filix femina *L.* Bois de Sn-Gallo, et prés de Molina et de la Justice.

Aspidium Filix mas *Sw.* Ibidem.

A. Lonchitis *Sw.* Bois du chemin tendant des Bains à l'Ombraglio.

Obs. Patirana indique le *Ceterach officinarum* Willd. sur les murs de la route de Grosio à Grosotto (Haute-

Valteline), ajoutant que cette fougère n'existe pas dans le comté de Bormio.

S'il ne manquait aucune des plantes sèches de cet herbier et si toutes avaient l'indication des localités, leur catalogue serait plus étendu. Mais, telle qu'elle est, et comparée aux données qu'on avait jusqu'alors sur la Flore de Bormio, cette liste me paraît présenter un intérêt suffisant pour en mériter la publication.

En fait de plantes indiquées par Patirana comme n'existant pas dans le comté de Bormio, nous trouvons le *Pœonia officinalis*, des environs de Gandria (province de Bergame), puis le *Sedum Rhodiola*, le *Hedera Helix*, le *Tanacetum vulgare*, le *Verbena officinalis*, le *Chenopodium Botrys* et le *Ceterach officinarum*, toutes trouvées par lui dans la Haute-Valteline, mais point dans le comté de Bormio : le *Sedum Rhodiola* s'y trouve cependant, par exemple dans le Valle dell' Alpe, qui est en communication directe avec le Val di Rezzo, où Patirana l'avait découvert ; et le *Verbena officinalis* croît près de la source thermale dite « la Pliniana », dont la chaleur est favorable au développement de quelques plantes qu'on ne trouve que dans ce voisinage pour la flore de Bormio, ainsi que c'est aussi le cas de l'*Adiantum Capillus Veneris*, qui s'y trouvait déjà à cette époque.

Rappelons encore qu'alors déjà la culture de la *Vigne* ne s'étendait pas jusqu'à Bormio, mais restait limitée à la Valteline.

A côté de bon nombre de plantes ubiquistes, nous trouvons dans l'herbier de Patirana plus de cinquante espèces réellement intéressantes, même en laissant de côté celles qui permettent un léger doute, et parmi

lesquelles il en est qui, aujourd'hui encore, méritent le nom de rares. Qu'eût-ce été si, au lieu de ne s'occuper que des plantes qu'il regardait comme officinales, l'auteur se fût adonné à la flore de Bormio sans restriction! La comparaison du catalogue que j'ai établi d'après ce qui subsiste de son matériel avec les recherches antérieures, que j'ai communiquées au commencement de ce petit travail, et avec ce que Gaudin a cité pour cette flore locale dans son remarquable ouvrage, peut être faite tout à l'avantage de Patirana, et ce n'est qu'avec les recherches de Massara et de Comolli, que la connaissance des plantes de Bormio a dépassé de beaucoup celle qu'en avait le modeste herboriste de Gandino.

Il est enfin un petit nombre des plantes indiquées par celui-ci qui n'ont pas été retrouvées dès lors, ce qui, pour plusieurs, peut tenir à la destruction de forêts. Peut-être que des recherches ultérieures pourront en faire retrouver quelques-unes : il importe pour cela de savoir exactement où les chercher.

Certains noms locaux cités par Patirana ne se trouvent pas même sur les cartes de l'Etat-major italien, je crois donc utile de donner brièvement la liste de toutes ses indications.

1° Val di Sotto, c'est-à-dire vallée de l'Adda jusqu'au confluent du Frodolfo et à celui de la Viola; la Serra di Bormio, Tola (rive gauche), Cepina (rive droite), Zola (id.), Piazza, Gottrosio di Piatta, Piatta (gauche), l'Alute (au pied de ces villages), Sta-Lucia (droite), Oga (au-dessus de Sta-Lucia et au pied du mont S^n^-Colombano);

2° Bormio, sur le Frodolfo, affluent de gauche de l'Adda: prés de Venezia (c'est-à-dire de Venise), pont

de l'Alute, Combo (faubourg de Bormio, sur la rive gauche du Frodolfo) et son pont, Buglio, prés de la Justice, Sta-Barbara, Sn-Pietro et Sn-Sebastiano.

3o Val Furva, vallée du Frodolfo au-dessus de Bormio: Madonna della Pietà, Uzza, Terregua (rive droite), Sta-Cattarina (rive gauche), monts de Plaghera, mont Tresero, glacier de Sta-Cattarina (au-dessus de cette localité).

4o Vallée de la Viola, affluent de droite de l'Adda; rivière d'Isolaccia (c'est la Viola); Premadio, Turripiano, Pedenosso (sur la hauteur); Isolaccia, Semogo, bois de Sn-Carlo, tous sur la rive gauche; chemin de Foscagno et mont de ce nom, dans une vallée latérale de gauche, qui conduit à Livigno.

5o Vallée de l'Adda, au-dessus du confluent du Frodolfo et de celui de la Viola. Sn-Gallo; Molina; prés de Peneo (entre les nouveaux Bains et la source thermale dite Pliniana); Bains de Bormio (aujourd'hui les Vieux Bains); tous sur la rive gauche; vallée de Fraele, soit la partie supérieure de l'Adda, et les monts de Fraele.

6o Vallée du Braulio, affluent de gauche de l'Adda; chemin d'Ombraglio, bois d'Ombraglio et mont Ombraglio, prononciation bormiaise, qui prouve que l'alpe Braulio et le mont Umbrail (Mom' Braulio, par abréviation de monte Braulio) auraient dû continuer à avoir une même désignation.

7o Livigno, vallée du Spollo ou Aqua grande, affluent de l'Inn; la Vallaccia, Trepalle et Livigno; puis l'alpe Vago, si toutefois c'est elle que Patirana appelle pré de Vago, et le problématique monte Asta, qui serait peut-être le monte Salient, d'après Anzi.

L'orthographe que j'ai adoptée pour la rivière de Livigno pourra étonner les personnes qui consulteront les cartes de cette région. Dufour et après lui tous les cartographes que j'ai consultés, même l'Etat-major italien, écrivent Spöl ou Spœl (à prononcer Speùl), comme s'il s'agissait d'un nom allemand : or, et le son et sa prononciation manquent complètement à l'italien. Mais, quiconque a entendu les habitants de Bormio prononcer Pedenœl (soit Pedeneùl) pour le monte Pedenollo, comprendra facilement qu'il ne s'agit par ce mot de Spœl que d'une abbréviation analogue altérée de la même façon par les indigènes.

Avec toutes les lacunes que l'absence ou le mauvais état de conservation de plusieurs plantes laisse dans cet herbier médical de Bormio, le catalogue que j'ai eu l'honneur de présenter à notre Société des sciences naturelles méritait certainement d'être tiré de l'oubli. En le comparant avec les recherches antérieures sur cette Flore locale, que j'ai communiquées auparavant, on peut voir que Patirana a singulièrement augmenté nos connaissances au sujet de celle-ci et qui, si son herbier était tombé entre les mains de Gaudin, la *Flora helvetica* du pasteur de Nyon eût contenu bien plus d'indications sur la contrée de Bormio que ce ne put être le cas faute de cette source d'informations.

Puissent donc ces quelques pages rappeler le souvenir d'un simple herboriste qui, dans les limites de ses forces et des moyens de détermination qu'il avait à sa portée, a rendu à la science des services réels, mais pendant trop longtemps presque complètement ignorés !